

Kapitel 13

Quiceañeras

side 225

Demonstrative pronominer

Påpegende stedord

OPGAVE 1

Arbejd i par.

- Læs om de demonstrative pronominer i *Gramática de uso básica* §22, side 40-41.
- Følgende sætninger beskriver hvad der er på billedet på næste side. Print billedet i A3 format¹. Klip alle sætningerne ud og læg dem ved det de beskriver. I kan evt. klistre dem på. I sætningerne har vi brugt alle "tre afstande". 1. *Este*: noget *nær ved den talende* [i billedets forgrund], 2. *Ese*: noget *der ikke er nær ved den talende* [i billedets mellemgrund] og 3. *Aquel*: noget *der er længere væk* [i billedets baggrund]. I skal altså beskrive billedet i dybden.

Esa mujer lleva un delantal blanco.

Aquella cómoda tiene cuatro cajones.

Esa pared es de color celeste y blanco.

Esta niña está sentada en el suelo.

Este hombre lleva un overol azul

Esta señora es la abuela.

Estas mujeres no llevan gafas.

Estas sillas no son iguales, una es azul y la otra es marrón claro.

Esa niña está con su papá.

Ese hombre está en el marco de la puerta con su hija.

Estos juguetes son de los niños.

Estas bolsas de papel son marrones.

Esa imagen representa a Jesús y sus discípulos.

Ese hombre está comiendo algo.

Esta chica lleva zapatos negros y calcetines color salmón/naranja.

Ese chico lleva una camiseta de manga corta.

Aquella cortina tiene flores rojas.

Ese hombre lleva gafas. Su camisa es amarilla.

delantal *m* – forklæde
estar sentado – at sidde ned
suelo *m* – gulv
cómoda *f* – kommode
cajón *m* – skuffe
igual – ens

algo – noget
marco *m* de puerta – dørkarm
cortina *f* – gardin
bolsa *f* de papel – papirspose
color salmón – laksefarve

¹ I kan også printe billedet fra denne hjemmeside: <https://americanart.si.edu/artwork/tamalada-35507>



Este cuadro se llama *La Tamalada*.

Kapitel 15

Quiceañeras

side 225

OPGAVE 2

Arbejd i par.

Følgende sætninger er I stødt på undervejs i *Viva la vida*, men her har vi fjernet det demonstrative pronomen (se de tomme pladser). Jeres opgave består i at indsætte det igen. I skal bruge de demonstrative pronomener som betegner noget *der er nær ved den talende*. For at kunne bruge det rigtige pronomen skal I kende substantivernes genus (køn). Læs om demonstrative pronomener i *Gramática de uso básica*, § 8, side 10-11) hvis I ikke kan huske reglerne. Oversæt til sidst sætningerne til dansk.

1. Miles de adolescentes sueñan con _____ fiesta.
2. _____ tradición es de origen azteca y maya.
3. “_____ plaza de toros es una de las más bonitas del país.”
4. _____ rascacielos es una de las obras más famosas de Calatrava.
5. Jesús, de 26 años, ha participado en _____ actividad “porque le gusta andar en bici.”
6. _____ es mi familia.
7. “Ser mujer y además latina es, desafortunadamente, en _____ mundo en que vivimos, como recibir dos golpes directos.”
8. “Lo más brillante de _____ musical es la mezcla magistral de hip-hop, rap y pop con la historia estadounidense.”
9. “_____ verano ha sido el más seco de _____ siglo y el más seco después de 1994.”
10. El poema empieza con _____ versos: ... Y termina con _____ palabras: ...
11. _____ jóvenes han nacido en Estados Unidos. Ellos no se identifican ni como estadounidenses ni como mexicanos.
12. “La comunidad latina en Estados Unidos ha crecido significativamente _____ últimos años a pesar de los controles migratorios, la “promesa” de crear un muro o los temores de deportación.”
13. _____ celebración es de origen prehispánico.
14. _____ ciudad es increíble.

Kapitel 15

Quiceañeras

side 225

OPGAVE 3

Demonstrative pronominer i tidsudtryk: *este verano, este fin de semana, este año, esta mañana, esta tarde, en aquella época*

Arbejd i par. Oversæt følgende sætninger:

1. Hvad laver I i weekenden (= denne weekend)?
2. I eftermiddag er der ikke spansktime.
3. Til sommer tager vi til Spanien.
4. I år har vi hedebløge.
5. Dengang var København en lille by.
6. Her til morgen har jeg besøgt min bedstemor.
7. I formiddags har vi set en spansk film.
8. Vi skal i biografen i aften.

spansktime – clase *f* de español
hedebløge – ola *m* de calor

Perfektum

Førnutid (*Gramática de uso básica* §28.5, side 55-56)

OPGAVE 4

Arbejd i par. Indsæt verbet der står i parentes i den rigtige form af perfektum (førnutid) på de tomme pladser. Oversæt sætningerne til dansk:

1. Muchos padres (*ahorrar*) _____ dinero durante muchos meses.
2. Muchas adolescentes (*soñar*) _____ con la fiesta de los 15 años desde niñas.
3. La celebración de los 15 (*convertirse*) _____ en una industria millonaria.
4. No todas las familias (*gastar*) _____ dinero en una fiesta.
5. Celebrar los 15 años siempre (*ser*) _____ una tradición en muchos países latinoamericanos.

convertirse en – at blive

Kapitel 15

Quiceañeras

side 225

Muy eller mucho?

OPGAVE 5

Arbejd i par. Hvad er reglerne for anvendelsen af *muy* og *mucho*?

- Kig på sætningerne 1, 2 og 5 i forrige opgave. Forklar hvorfor der bruges *muchos* og *muchas*. Hvis I ikke kan huske alle reglerne, skal I slå dem op i *Gramática de uso básica* § 12, side 21-22 og repetere dem.
- Oversæt følgende sætninger:

1. Der er nu mange mennesker på pladsen.
2. Pigens kjole er meget smuk.
3. Selvom familierne er meget fattige, bruger de mange penge på en meget flot kjole.
4. Mange familier holder/fejrer denne fest, især i Colombia og Mexico.
5. Denne fest er meget vigtig i Latinamerika.
6. Min kæreste og min bror er meget gode venner.
7. *Día de Muertos* er en meget livlig fest.
8. De bor meget tæt ved stranden.
9. I Mexico tales der mange indianske sprog.
10. Jeg skal spise meget mindre.
11. Det er meget koldt i dag.
12. Vi har lært meget i år.
13. De spiser altid meget slik.
14. Jeg kan meget godt lide at rejse.

selvom – aunque
bruge – gastar
især – especialmente
livlig – alegre
tæt ved – cerca de
indiansk sprog – lengua *f* indígena
mindre – menos
det er koldt – hace frío
slik – golosina *f*

Kapitel 15

Quinceañeras

side 225

Præsentation på spansk

OPGAVE 6

Arbejd i grupper af 4.

A. Læs teksterne på side 5-6. Hvad fortæller de om "La fiesta de los 15 años"?

B. Lav en præsentation på spansk med emnet "La fiesta de los 15 años".

- I præsentationen skal I inddrage teksten "Quinceañeras", billedet (begge i *Viva la vida*, side 225) og billedet nedenfor, samt mindst to af de tekster I lige har læst.
- I skal også perspektivere til hvordan man fejrer overgangen fra barndom til ungdom i Danmark.
- Præsentationen skal optages på video. Alle i gruppen skal deltage aktivt. Præsentationen skal være på mellem 6-8 minutter. I må ikke læse op, men I kan selvfølgelig godt have en form for talepapir! Brug korte og enkle sætninger. Det er ikke meningen at I skal tale som man skriver i aviserne. Det vigtigste er at I kan kommunikere på spansk på jeres eget niveau!



Una quinceañera con sus damas de honor y los chambelanes en Los Angeles (Privatfoto)

dama *f* de honor – hofdame

chambelán *m* (mex.) – ung mand som ledsager en *quinceañera* til hendes fest og danser med hende

CELEBRACIONES | QUINCEAÑERA ›

Las fiestas latinas de 15 años arrasan en España

Inmigrantes de segunda generación mantienen viva la celebración con más purpurina de América

PATRICIA GOSÁLVEZ

Madrid - 14 FEB 2017 - 13:33 CET

arrasar – at være den helt store succes
mantener – at holde
purpurina – glimmer, glitter

Texto 2³

Secretos para unos quince años inolvidables

ELENA MARTÍ

emarti@elnuevoherald.com

17 de julio de 2017 11:46 AM

Rachel Román iba a cumplir 15 años y sus padres, siempre preocupados y complacientes, le preguntaron cómo quería celebrar su cumpleaños. Pero, aunque muchas de sus amigas y compañeras de escuela, optaron por la fiesta quinceañera, Rachel quería algo diferente: un viaje a Europa para conocer otras culturas y románticas ciudades que solo conocía por fotografías y películas. Así que un grupo de su escuela, chicos y chicas que también cumplían esa edad, decidieron que un viaje a Italia sería la celebración ideal. Muchas jovencitas prefieren celebrar con unas vacaciones en la playa o con un viaje en crucero.

iba a cumplir – hun skulle lige til at blive
preocupado – bekymret
complaciente – venlig, elskværdig
celebrar – at fejre
aunque – selvom
solo – kun
conocer – at kende
así que – således
decidir – at beslutte
vacaciones *f pl* – ferie
crucero *m* – krydstogtskib

² Kilde: https://elpais.com/politica/2017/02/07/actualidad/1486485272_700545.html (El País – spansk avis). Artiklen på engelsk: https://elpais.com/elpais/2017/02/14/inenglish/1487072663_547994.html

³ Kilde: <https://www.elnuevoherald.com/vivir-mejor/en-familia/article161733493.html> (Spansk sproget avis i Miami)

Kapitel 15

Quiceañeras

side 225

Texto 3⁴

Celebran su fiesta de quinceaños aunque no tengan un hogar

Jessica fue parte de un grupo de ocho muchachas latinas que viven en hogares *foster care* a quienes el Departamento de Niños y Familia del condado de Los Ángeles (DCFS) les celebró su fiesta de quinceaños..., con un banquete, música ...en la Plaza de la Cultura y las Artes.

13 MARZO 2016

tengan (konjunktiv af *tener*) – (de) har

hogar *m* – hjem

fue parte de – var én af

muchacha *f* – pige

foster care – familiepleje

Departamento de Niños y Familia del condado de Los Ángeles (DCFS) – Los Angeles County

Department of Children and Family Services

Plaza de la Cultura y las Artes – mexicansk-amerikansk museum og kulturcenter i Los Angeles

Texto 4⁵

SOCIEDAD | Las familias ahorran dinero durante años

Extravagantes fiestas de los 15 años en medio de la pobreza



Yailén celebra sus 15 años con toda la pompa.

El matrimonio Sarduy ahorró por 12 años para celebrar los 15 de su hija

Son pocos los cubanos que no ahorran para festejar a las quinceañeras

La tradición y la ilusión son más importantes que pasar limitaciones

pobreza *f* – fattigdom
matrimonio *m* – ægtepar
ahorrar – at spare op
pocos (*p/*) – kun få
festejar – at holde fest for
pasar limitaciones – at leve
meget sparsommelig

Iván García | La Habana

Actualizado viernes 12/02/2010 17:29 horas

Comentarios 302

⁴ Kilde: <https://laopinion.com/2016/03/13/celebran-su-fiesta-de-quinceanos-aunque-no-tengan-un-hogar/> (La opinión – spansksproget avis i Los Angeles)

⁵ Kilde: <http://www.elmundo.es/america/2010/02/06/cuba/1265418510.html> (El Mundo – spanskavis: Oplag for América). Se også *Quinceañera: el sueño de ser princesa en un mundo de pobreza* <http://www.dailytrend.mx/disenio/quinceaneras-fotografias-pobreza#pageview-1>